

联合国  
大会  
特别政治和非殖民化委员会  
(第四委员会)  
第11次会议  
1996年11月7日  
星期四下午3时举行  
纽约

第五十一届会议  
正式记录

---

第11次会议简要记录

主席： 基迪昆先生 (老挝人民民主共和国)

目录

议程项目87：有关新闻的问题(续)

---

本记录可以更正。  
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，  
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长  
(联合国广场2号DC2-750室)。  
各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL  
A/C.4/51/SR.11  
28 July 1997  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

下午3时05分宣布开会。

议程项目87：有关新闻的问题(续)(A/51/21, A/51/406)

1. BORGES先生(古巴)说,联合国不能忽视1996年9月召开的第五届不结盟国家新闻部长会议的重要性;其最后宣言(A/51/372)应当作为拟订供大会通过的决议的根据。但是,古巴代表团了解到其他代表团不想对该问题重新进行辩论,因此它们希望在其下一届会议上,新闻委员会将对新的世界新闻和传播秩序作更彻底的研究。

2. 古巴代表团赞成哥斯达黎加代表代表77国集团作出的评论。技术因不断在进步,而成本又高,发展中国家便因而无法获得新闻,这便使发达国家与发展中国家在新闻方面的差距更大,并使发展中国家要更加依赖外国。所有这些都使发展中国家的形象受到歪曲,这是不符合它们的利益的。联合国应当设法制定各种机制来鼓励发达国家与发展中国家在新闻和传播方面进行合作,并帮助消除各种不平衡的现象。

3. 虽然新闻部已把工作做得很好;但是,它必须传播更多关于非殖民化状况的新闻,因为非自治领土名单上还有17个领土。所传播的关于巴勒斯坦问题的新闻并不足够;而即使有资源可供使用,大会第50/84 C号决议内的大多数规定也没有获得执行。联合国新闻中心应当加强;它们与联合国其他办事处的合并显然没有产生效益。

4. 令人无法接受的就是发达国家因在技术方面占上风便对发展中国家实施了各项与后者的利益不相关的新闻政策。对发展中国家的现实情况还是传播着主观和歪曲的新闻;联合国必须在对抗这种殖民化形式方面发挥积极的作用。新闻不平衡再加上侵略性的政策是更加危险的,因为这违犯了独立和国家主权;古巴继续是美利坚合众国政府无线电台和电视台的攻击目标;尽管各专门机构和论坛再次提出谴责,它还是公开蔑视国家间和平共存的基本准则和国家法原则。古巴政府重申它有权以可供它使用的各种手段来对这些非法的广播作出响应。

5. SAMADI先生(伊朗伊斯兰共和国)说,由于发达国家与发展中国家的传播基础设施之间有差距,因此发展中国家便大部分不能传播新闻和将它们的意见传播出去,而控制世界的新闻媒介则不尊重它们的文化和道德价值。伊朗代表团赞成建立一个新的、公正的和比较平衡的世界新闻和传播秩序,它认为有必要在特别是卫星广播和互联网络的领域拟订一个行为守则来管制新闻的交流,和消除从网络空间产生的暴力和不道德的材料。联合国应当在这方面发挥积极的作用。

6. 伊朗代表团赞赏地注意到新闻部正在进行各项努力,包括重新设计和扩大联合国在万维网上的主页;但是,它认为新闻部应当继续通过传统的媒介和书刊来传播新闻,因为这些渠道还是大多数发展中国家的主要来源。

7. 伊朗代表团同样关心新闻部没有注意到非殖民化的问题;联合国的主页没有提供任何关于非殖民化的实质性新闻。任何的预算紧缩多不能作为停止发表特别委员会会议关于非殖民化问题的新闻稿的理由,这些新闻稿应当恢复发表。

8. 关于决议草案B(A/51/21号文件)第19段所提关于评价达格·哈马舍尔德图书馆的职务的建议,伊朗代表团认为顾问的选择过程应当是公开的和具有透明性的,并应当使发展中国家有机会派代表参加。

9. NDIAYE先生(加蓬)说,加蓬已设立了一个国家传播和新闻理事会,这是一个独立的机构,它负责确保使新闻道德及自由、独立和多元化新闻的民主原则受到尊重。无线电台和电视频道在加蓬整个领土内自由广播。

10. 加蓬代表团认为新闻部的工作方法是可以改善的。在会议报导领域,法文和英文的使用并不平衡。在中级和高级的员额中极少数是非洲人,而讲法语的工作人员也十分少。虽然联合国电视有一些是法文节目;但是,即使有些知名的法语人士想参加这些会议,圆桌会议主要还是以英文进行。

11. 联合国新闻中心在新闻传播方面发挥重要的作用,因此加蓬重申要求在利伯维尔设立一个新闻中心。学生组织和非政府组织,而特别是各政府机构,将欢迎设立这一个中心。由于开发计划署有不同的目标,因此自治的新闻中心证明是有效

的。

12. 对联合国的新闻、无线电和电视的服务应当给以提供资源,使其能使用现代的技术、进行竞争和尤其是使用快速的传输技术;各成员国应当能在其领土内传播从纽约新闻部发播出来的节目,或设立一个由当地记者配备职员专门注重联合国新闻的频道,这将使联合国在加强国际和平和安全方面发挥有效的作用,并从事“和平纲领”内所设想的预防性外交。对新闻部必须给予所有必要的财政资源以供其进行工作。

13. 加蓬代表团赞成制定一个国际新闻传播行为守则的想法,以便确保使各发展中国家所关心的问题能得到充分的考虑。

14. GAMBARI先生(尼日尔)说,尼日尔代表团完全同意哥斯达黎加代表代表77国集团所作出的声明。它赞扬新闻部尽管在可供使用的资源有所减少的情况下还有效地执行其职务。但是,尼日尔代表团关心到,即使在议程上还有17个非自治领土,新闻部却已停止发表关于非殖民化特别委员会工作情况的新闻稿。

15. 新闻部十分及时地结合使用先进的新闻技术;但是,必须注意到的就是不要不考虑到那些从这些服务得到惠益的目标对象。地球村的绝大多数人可能因没有机会进行技术革新而被淘汰掉。大多数发展中国家没有资源和技术能力来提供必要的新闻,这便限制了它们立即有效地预测其社会各种事件的能力,并不受发达国家有偏见性新闻报导的影响。

16. 新的世界新闻和传播秩序的主要目标还未实现是一个令人关心的问题。不平衡已有所增加,这是由于发展中世界无法得到现代的新闻技术。尼日尔作为1996年9月第五届不结盟国家新闻部长会议的东道国,它强烈建议在其下一届会议上,新闻委员会应当如A/51/372号文件内所载的那样充分考虑到该会议的结果。

17. 由于新闻技术是促进政治、经济和社会发展的最有效的工具,因此该技术必须得到合理和认真负责的使用。考虑到新闻是促进正面和负面改变的力量,因此必须确保新闻在任何时候都是正确和客观的。在这方面,新闻部出版的《非洲复

苏》在宣传非洲的需要和所取得的进展方面作出重大的贡献,并在纠正非洲的错误的形象方面作了很多的工作。

18. 尼日尔代表团乐于指出联合国新闻中心为发展中国家提供新的新闻技术和人员训练。这种做法应当推广到发展中世界的所有新闻中心;但却不能导致使传统新闻材料的出版不相称地减少或导致对各新闻中心所提供的传统服务作出改变。尼日尔代表团与其他代表团一起重申有需要谨慎行事和与各东道国政府密切协商,使联合国新闻中心与开发计划署各办事处合并。

19. DOUGLAS先生(美利坚合众国)说,新的新闻技术所提供各种新的发展机会是令人振奋的。美国代表团欢迎新闻部作出各种努力,通过设立联合国主页的办法来使用互联网络的庞大资源,这使联合国进入了网络空间的领域。但是,各项优先次序必须确定下来才能维持或增加各种可以产生最大效用的资源和减少或削减最不需要的资源。这就是需要审查达格·哈马舍尔德图书馆和联合国新闻中心的业务的主要思想。传统的图书馆系统现已过时了,因为通过互联网络可以从世界各地迅速和准确地取得新闻。因此,美国代表团期待由一个独立的图书馆专家来审查达格·哈马舍尔德图书馆的业务,并提出各项建议,以使其利用最新的新闻技术。这最终将节省图书馆的珍贵资源,并提高其争取用户的能力。

20. 联合国新闻中心的业务需要根据若干的变动--新的新闻技术、可供使用的联合国托存图书馆和与总部办事处的距离--来加以审查。在资源有所减少的时候便必须作出困难的选择,以便决定要将资金分配到那里去。所作审查应当集中于发达世界的各个新闻中心,因为在发展中世界内,新闻中心将继续是新闻传播的重要工具。

21. 美国代表团与新闻部一样关心到来自新闻委员会以外的任务对财政的影响,并赞成决议草案B第29段内的要求,即应当确定这些任务所需要的一切费用。

22. ADAM先生(以色列)说,以色列认识到新闻自由交流和使用新闻来源来协助促进全世界所有国家的发展的重要性。每个国家需要使新闻的自由使用与个人的权

利可能受到危害的情况取得平衡。新闻的自由交流只能存在于一个多元化和民主的社会和环境。新闻的使用必须不受政治动机的控制,也必须独立于既成权力机构,因为这些权力机构本身是具有明确的政治利益的。新闻是不分国家边界的,它是使国家间的和平与合作具有极大重要性的一个因素。

23. 以色列正在教育和新闻技术领域促进计算机方案的进步和发展。以色列也编制特别的软件来训练技术人员和工程师。在国际技术合作结构范围内,以色列在协助发展中国家促进其在各个领域的技术知识。为促进和平与对话,以色列各个机构已在加紧与全世界各大学和研究中心进行联合研究。以色列在经济、工业和农业各领域发展供联合项目使用的各种新闻来源以使整个中东受到惠益。

24. 以色列代表团欢迎新闻部着手协助巴勒斯坦人民和它们在传播和新闻领域所取得的进展。以色列准备参与这些努力。它呼吁各成员国加入这些方案,并希望能够通过各个研究中心与非政府组织进行合作来促进国家间的和平。它呼吁其阿拉伯各邻国不受各种政治考虑的影响,放弃它们与以色列的争端,并促进教育和人民之间的合作。

25. BHANDARY先生(尼泊尔)说,新闻是促进政治、社会和经济改革的一个有力工具,而一个自由、多元化和独立的新闻是民主社会的一个重要特征。

26. 尼泊尔代表团乐于看到新闻部积极收集和传播关于联合国的正确新闻。它支持新闻部正在进行的改革和改组工作,这项工作应当针对加强其传播新闻的能力。他唯一关心的就是新闻部的任务不至于因而受到影响。

27. 新闻部的出版物,包括新闻稿,应当继续发表。电子新闻的日益使用是受欢迎的,但是,传统的新闻不应当因而停止使用。联合国无线电台的作用是要传播至最偏僻的地区和产生最直接的影响,这是特别重要的。尼泊尔再次要求将尼泊尔文包括在内。作为一个重要的派遣部队国家,它认为联合国无线电节目,特别是那些与维持和平行动有关的节目,将大有助于当地人民更加了解联合国及其在全世界进行的和平任务。

28. 联合国的维持和平任务是最近受到批评的目标；媒介突出了其各项挫折，同时也忽略了其成功的地方。它认为必须通过传播正确的新闻来继续争取进行维持和平行动所在国当地人民和派遣部队国人民的支持。设立一个报导关于维持和平行动和其他外地特派团的新闻的部门间工作组是一个重要的开始。《澄清是非》是另一个提供正确新闻的方法。他建议新闻部不妨在今后一期的《蓝盔》内悼念那些以身殉职的维持和平人员。

29. 发达国家与发展中国家为缩减目前传播与新闻之间的差距而进行的合作并不如大会第50/31A号决议所规定那么广泛。南南合作在这方面是十分重要的。传播准确和客观的新闻对促进国际的了解是必要的。

30. CASSAR先生(马耳他)说,新闻是促进社会增长和发展的基础。讨论新闻的项目是联合国工作的一个重要的方面,特别是由于该领域的技术在迅速发展。在联合国范围内,新闻应当有双重的目的:传播联合国的形象和理想及接受世界对它如何履行其职务的关心。最近,大众对联合国和新闻部的工作所持有的不利的观念使工作受到影响。

31. 新闻部日益接受的请求就是要它提供关于联合国的活动情况的新闻,他赞扬新闻部在副秘书长的领导下为响应这些要求而作出的努力。

32. 新闻部在维持和平行动方面的作用是十分重要的;来自冲突区域和传播到冲突区域的新闻通常决定国际社会的响应能力。媒介往往趋向于突出灾难性的事件,而新闻部在补偿这种不平衡情况的方面负有重要的作用。

33. 联合国新闻中心仍是十分重要的。其推广方案增进了认识,而加强与当地媒介的关系则有助于巩固联合国与民间社会的联系。最近使用互联网络就是以革新方法来扩大联系工作的一个例子。

34. 新闻部是在预算紧缩的情况下运作的。预算的进一步削减使它有理由对其执行职务的能力表示关心。如果服务的质量和范围削弱了,成员国的政治意志便无法充分地反映出来。

35. 马耳他代表团赞扬新闻部为巴勒斯坦新闻工作者提供的训练方案。但是,它指出新闻部根据第50/84C号决议规定的任务的整个范围经常受到影响,它要求新闻部保证充分执行这些任务。增加使用现代的电子技术可以使产制有关出版物的效率提高。它指出应当着重于促使和平进程获得成功所必要的新渠道;联合国主办的各项关于巴勒斯坦的活动的参与者所编制的研究报告载内的材料未得到充分使用。

36. 虽然新闻部的工作应当采用新的新闻技术;但是也不应当将传统的方法,特别是发展中世界所使用的传统方法,放弃掉。

37. DURRANT女士(牙买加)代表属于联合国成员国的加勒比共同体13个成员国发言说,技术革新大部分集中于发达国家,许多发展中国家通常无法取得这种技术。这种差距将影响到发展的进步。一些国家将继续面对令人震惊的文盲和无知的情况,而其他国家所关心则是如何普遍取得尖端的传播技术。

38. 第一个挑战就是利用有益于人类的现有技术。有文化和渴求取得新闻将只能刺激更加推广应用新的技术。如果能使所有的技术更早与信息高速公路连接起来对整个社会便有更大的好处。联合国各机构及政府组织和非政府组织努力着手进行各项旨在促进取得新闻和新闻技术的方案的工作,特别是在发展中国家进行这些方案的工作,是应当得到支持的。

39. 联合国应当带头使用先进的传播系统,并说明其对全球的影响。

40. 在使联合国系统互相连接方面所取得的进展是值得加以赞扬。此外,目前在光盘系统上也可以在同一日取得各种各样的出版物。对新闻部则应当鼓励它继续探讨各种新的技术,使其加速传播的过程,并减少文件上所载资料的数量。

41. 加勒比共同体代表团注意到联合国与私人部门在合作试验各种旨在促进联合国业务的新技术。同时也应当鼓励发达国家与发展中国家的工业领导人进行合作,目的在于提高联合国各项活动的成本效率。

42. 新闻部应当继续进行其出版方案,其目的在于使大众加强认识联合国的作用和职务。令人鼓舞的就是通过增加使用技术和与其他机构联合产制出版物的办法



来强调使各项服务合理化。

43. 加勒比共同体代表团也欢迎为加强出版物的商业性分发所采取的行动;但是,面向市场的战略不应当导致减少从联合国系统取得重要的资料。

44. 同样地,应当由发达国家和发展中国家的代表性专家小组对达格·哈马舍尔德图书馆业务进行的审查不应当阻碍其作为一个重要的新闻中心的作用。

45. 对联合国工作的认识所存在的危机应当予以矫正过来。虽然确实有需要改革和重建;但是,联合国对全球性事务必须发挥不可或缺的作用。因此,新闻部应当执行其任务,以使联合国的工作和宗旨得到更好的了解。同时也应当作出努力,在广播方面利用各种新的机会,使用有线和卫星的传播来争取新的拥护者,新闻部应当设法通过现有的渠道来广播更多的联合国节目。联合国应当设法使其要旨更具有吸引力,以便吸引所有社会和阶层的人的注意,并使他们对联合国更加向往。

46. 加勒比共同体代表团建议在处理联合国的负面形象的问题方面日益采取积极主动的立场。对所有有关的大众必须明确说明联合国的作用和任务。它应当接受具有建设性的批评;但也要有力地反击所有毫无根据的攻击。联合国应当根据其工作和记录来争取全球拥护者的尊重和支持。

47. 新闻中心应当得到支持,因为联合国是一个全球性的机构。加勒比共同体代表团建议新闻部应当探讨如何在开发计划署各办事处制定各种传播新闻的办法来促使各区域-例如加勒比,因为在加勒比,一个中心必须负责有时候相距2,000英里的领土-对联合国有更大的了解,并与它们合作。她特别选出中心发表的关于联合国各机构在加勒比的各项活动和其他新出版物的公报,并表示赞赏新闻部的加勒比无线电台在促使对联合国有更深认识方面所作的工作及其在该区域的工作。

48. 促进新闻传播和获得更多新闻是所有国家的优先事项。新的新闻技术应当用来处理各种基本的问题和改善所有人类的生活素质,而不只是增加发达世界的利益。

49. 主席提议委员会应通过A/51/21号文件第47段内的决议草案A和B。

50. 就这样决定

51. SANBAR先生(主管新闻事务助理秘书长)说,他希望与每个代表团讨论几个特别要点,但他将提出下列一般性评论。

52. 关于联合国新闻中心的问题,关于合并过程对其活动所产生影响的问题将在计划进行的研究中加以调查。关于图书馆的问题,该项研究将以同样的透明性予以进行。

53. 他向各个代表团重新保证,即使新闻部已在信息高速公路方面取得进展;但是,它不会忽视传播新闻的传统方法。新闻部也将考虑到对使用不同语文问题所作的评论。

54. 关于非殖民化问题,目前可以在联机上获得370份关于该问题的文件。

55. 关于各代表团对巴勒斯坦方案的关心,新闻部正在与大会各机构密切合作,以确保以最有效成本效率的方法来执行该项决议,特别是由于分配给下一期的资金已有所减少。

56. 他对委员会作出的所有正面的评论表示赞赏;这些评论对他的工作人员是十分重要的,因为他们是新闻部最重要的组成部分。

下午4时20分散会。